

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區  
振奮民族精神

交流美中西  
信息  
弘揚中華文化

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎  
曉月  
哥倫布責任編輯: 陳青杰  
辛辛那提責任編輯: SAM YI

廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

#1 Chinese Real Estate Agent in  
Northeastern Ohio  
~ Residential & Commercial ~

**Jenny Chin**  
Realtor, CRS, ABR, CRC  
216-323-1216

**Howard Hanna**  
Real Estate Services

**FOR SALE!**

HOMES OF DISTINCTION  
SPECIALIST

1740 County Line Road  
Gates Mills  
Offered at: \$800,000

**慣看冷潮拍岸**

悠悠明月笑晚朝，  
滔滔江水幾時休。  
浪花空自飛舞，  
潮聲如泣如訴，  
愛恨聚散轉頭空，  
離合悲歡幻一場。  
深情依舊在，幾度夕陽殘。  
痴心無從收，幾度斜陽傷。  
白髮凝霜傷晚鏡，  
燕在林梢獨自悽。  
慣看冷星寒月，  
慣看冷潮拍岸，  
一瓶苦酒燃舊夢，  
一壺清茶話蒼桑。  
多少兒女情，都在風里散。  
多少柔情淚，任由風吹乾。

劉天擎詩歌園地

**醬油選意博 調味鮮生活**

所有產品全部美國本土生產，價格優，純天然製造

全美總經銷: 中美進出口公司 CA GOOD & FRESH TRADING, INC  
訂貨電話: 216-8818808 傳真: 216-8818803

**PRECISION FAMILY DENTAL 哥倫布市精美家庭齒科**

李莉娜醫生 Dr. Lina Li 畢業於中國醫科大學口腔系和 University of Colorado School of Dental Medicine, 在中國醫科大學附屬口腔醫院以及美國從事口腔牙齒治療 18 年。李莉娜醫生為人善良，待病人如親人具有精湛的牙齒治療技術和熱情周到的服務得到大家的一致好評和稱讚。

**服務項目:** 成人以及孩子超聲潔治, 齶齒充填, 根管治療, 各種烤瓷冠, 美容冠, 固定牙, 活動牙, 全口牙, 種植牙冠, 牙齒美容, 美白, 窩溝封閉等項目, 精心製作, 配戴舒適, 全新設備, 質量保證!

李莉娜醫生 Dr. Lina Li

周一到周六開診, 緊急牙痛患者打電話, 及時服務  
地址: 3955 Britton Parkway, Hilliard, OH 43026  
診所電話: 614-771-0178  
中文預約: 513-652-3827  
www.precisionfamilydentist.com

对您重要的, 对我们也重要。

汽车保險。房屋保險。人壽保險。退休計劃。這些都很重要。所以請將各項保險納入到 Nationwide® 的保障中。

We put members first, because we don't have shareholders.™  
我們歡迎您加入 Nationwide。  
綜合您的保險可節省高達 25% 的保費

**Amy Lee 李太**  
Hec Wyatt Hixson Agency  
5530 State Rd, Ste 1,  
Parma, OH 44134  
(216)965-0669

**Nationwide**  
is on your side

Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通知皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。有些 Nationwide 關聯公司并非互惠公司; 部分 Nationwide 成員未經互惠公司承保。Nationwide, Nationwide N and Eagle, 以及 We put members first because we don't have shareholders 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的標志。  
© 2014 Nationwide Mutual Insurance Company. NPR-0718AO.C.2(12/14)

**商業鋪位 房屋買賣 代管物業 人壽保險**  
普通話、福州話、英語 為您服務

**倪丹蓉**  
DanrongNi/KarenLin

**COLDWELL BANKER**  
HUNTER REALTY

email: karen.lin@coldwellbanker.com  
www.cbhunter.com/karen.lin  
Cell: 440-832-9260  
Office: 440-526-0500  
Fax: 440-526-7812  
8915 Brecksville Road Brecksville, OH 44141

4 臥室 4.5 浴, 全新裝修, 地下室完工, 2400sqft, 1998 年建, 全新地板 in Brunswick OH  
中國式的四合院, 2371 sqft, 3 臥室, 2 衛生間, 2 車房, 在 Broadview Height, 靠近 77 公路, 離克利夫蘭 downtown 15 分鐘

\$259,000 新盤上市  
\$210,000 新盤上市

**Direct Import Home Decor, Inc.**  
CABINETS & GRANITE DIRECT

**俄州首家華人經營的廚衛建材公司**  
**全俄州最低價格**

針對任何同類公司所報特價, 本公司保證再減價 10%!

**誠聘** 公司擬聘一位中英文全職僱員, 待遇面談, 有意者請電話預約

DIH 豪華廚房傢具

4979 West 130th Cleveland OH 44135 216 898-9758  
更多信息網上查詢: www.dihusa.com 免費電話: 1888-883-8829